

Veranstalter:



Katholische Stadtkirche
HEIDELBERG

PRESSEMITTEILUNG

Lost in Translation? – Interreligiöse Verständigung durch Übersetzung am Beispiel des „Lexikons des Dialogs“ in deutscher und arabischer Sprache

Heidelberg, 01.07.2020

Am Mittwoch, dem 08. Juli 2020, werden Prof. Dr. Peter Antes, Prof. Dr. Richard Heinzmann und Ahmed Arfaoui M.A., von den spannenden Erfahrungen und Einsichten berichten, die sie im Zuge ihrer Arbeit am „Lexikon des Dialogs. Grundbegriffe aus Christentum und Islam“ (Herder, 2016) gewinnen konnten. Die Online-Veranstaltung beginnt um 18:30 Uhr.

Die Begegnung zwischen Christen und Muslimen zum Austausch über Glaubensfragen gehört mittlerweile fest zum Repertoire der Erwachsenenbildung, und das zurecht, da interreligiöse Verständigung angesichts einer zunehmenden gesellschaftlichen Polarisierung wichtiger scheint denn je. Aufklärungsarbeit und Gespräche zwischen Angehörigen verschiedener Religionen können vor diesem Hintergrund nicht nur helfen, Gemeinsamkeiten zu erkennen und Unterschiede besser zu verstehen; Dialogarbeit dient vielmehr auch der Selbstvergewisserung religiöser Menschen sowie der Aushandlung der Frage, wie und auf welcher Grundlage wir miteinander leben wollen.

Das in deutscher, türkischer und arabischer Sprache erschienene „Lexikon des Dialogs. Grundbegriffe aus Christentum und Islam“ (Freiburg: Herder, 2013) möchte allen Interessierten den Weg zum Dialog ebnen. Es hat sich hierfür der Herausforderung gestellt, religiöse Vorstellungen in ein je anderes Sprach- und Denksystem zu überführen und sie dennoch angemessen und unmissverständlich zu kommunizieren.

Die Veranstaltung findet online statt und dauert 90 Minuten. Nach den Impulsvorträgen der drei Referenten und Herausgeber des Lexikons wird es Gelegenheit für Fragen und Austausch geben.

Nähere Informationen zur Veranstaltung finden Sie unter:

<http://www.teilseiend.de/2020/06/17/lost-in-translation/>

Teilseiend e.V., Willy-Brandt-Platz 5, 69115 Heidelberg,
www.teilseiend.de

Eugen-Biser-Stiftung, Pappenheimstraße 4, 80335 München,
www.eugen-biser-stiftung.de

Katholische Kirchengemeinde Heidelberg, Merianstraße 2, 69117 Heidelberg,
<https://www.stadtkirche-heidelberg.de/>